



Consejo de Seguridad

Distr. general
14 de octubre de 2002
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1427 (2002) del Consejo de Seguridad, de 29 de julio de 2002, por la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de enero de 2003 y me pidió que presentara un informe tres meses después de la fecha de aprobación de la resolución. Contiene información actualizada sobre los hechos ocurridos con posterioridad a mi informe de 10 de julio de 2002 (S/2002/742).

2. Heidi Tagliavini, mi Representante Especial en Georgia, siguió dirigiendo la UNOMIG, y el General de División Kazi Ashfaq Ahmed (Bangladesh) continuó desempeñando el cargo de Jefe de los Observadores Militares. Al 1º de octubre de 2002, la Misión tenía una dotación de 108 observadores militares (véase el anexo).

II. Proceso político

3. Durante el período que se examina, la UNOMIG siguió esforzándose en conseguir que las partes georgiana y abjasia aceptaran el documento titulado "Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi" y su carta de envío como base para iniciar negociaciones de fondo sobre la cuestión central del conflicto, a saber, el estatuto futuro de Abjasia dentro del Estado de Georgia. A este respecto, contó con el apoyo del Grupo de Amigos del Secretario General. Al mismo tiempo, la UNOMIG dedicó considerables esfuerzos a la situación en el Valle de Kodori,

que siguió siendo una importante fuente de tensión. La situación siguió siendo tensa en la zona más amplia en cuyo contexto se desarrolla la labor de la UNOMIG.

4. Además de celebrar consultas con los dirigentes de ambas partes, y a fin de hallar los medios de hacer avanzar el proceso político y superar la constante negativa abjasia incluso a examinar el documento sobre las competencias, mi Representante Especial inició una serie de consultas en las capitales de los Estados Miembros que integran el Grupo de Amigos. En agosto y septiembre visitó Moscú, Washington y Berlín, y tiene el propósito de trasladarse a Londres y París en un futuro próximo. También celebró consultas en la Sede, en Nueva York.

5. Los esfuerzos encaminados a celebrar una reunión en Sujumi, en la que mi Representante Especial, junto con los representantes del Grupo de Amigos, informaría a los dirigentes abjasios acerca del contenido del documento sobre las competencias (véase S/2002/742, párr. 4), han resultado infructuosos hasta la fecha. En vista de ello, y en consulta con el Grupo de Amigos y mi Representante Especial, la Federación de Rusia se ofreció a facilitar la celebración de una reunión en Moscú con el Primer Ministro de facto abjasio, Anri Jergenia. Se previó que en esa reunión se informaría al Sr. Jergenia acerca del contenido del documento sobre las competencias y las razones que lo justificaban, pero que no se le entregaría; el Sr. Jergenia, por su parte, tendría la oportunidad de exponer sus puntos de vista sobre la solución del conflicto. La reunión debía celebrarse el 5 de octubre, pero no tuvo lugar porque el Sr. Jergenia se negó a examinar el documento y rechazó la participación de mi Representante Especial.



6. La UNOMIG prosiguió sus esfuerzos encaminados a integrar a ambas partes en el marco del Consejo de Coordinación. Aunque volvió a resultar imposible organizar una reunión del propio Consejo, las dos partes se reunieron el 20 de julio en el ámbito de los Grupos de Trabajo I (cuestiones de seguridad) y II (desplazados internos y refugiados) del Consejo. También celebraron varias reuniones, en presencia de la UNOMIG y bilateralmente, para examinar la situación en el Valle de Kodori y sus alrededores.

III. Actividades operaciones

7. Los observadores militares de la UNOMIG continuaron las tareas que se les habían encomendado en su mandato realizando diariamente patrullas en los sectores de Gali y Zugdidi, así como patrullas de dos o tres días de duración en el Valle del Kodori, estas últimas conjuntamente con la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). En tres ocasiones hubieron de cancelarse por la falta de garantías en materia de seguridad. Continuaron suspendidas las patrullas en helicóptero. Los vuelos administrativos siguieron una ruta a través del Mar Negro. La investigación del derribo de un helicóptero de la UNOMIG el 8 de octubre de 2001 concluirá a fines de octubre de 2002.

Valle del Kodori

8. A raíz de la gradual estabilización de la situación en el Valle del Kodori y sus alrededores en mayo y junio (véase S/2002/742, párr. 10), se realizó una patrulla conjunta de la UNOMIG y la CEI del 16 al 18 de julio. La patrulla consideró que la situación era tranquila, pero inestable; sin embargo, todavía no se habían retirado los morteros y las municiones que anteriores patrullas habían observado en el valle alto, que estaba bajo control georgiano (véase S/2002/742, párr. 11). El 20 de julio, el Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación celebró una reunión, bajo la presidencia del Jefe de los Observadores Militares, para examinar las medidas adicionales que podían adoptarse para estabilizar en mayor medida la situación en el Valle del Kodori. La parte georgiana declaró que había reducido el número de guardias fronterizos, y volvió a comprometerse a retirar del valle el equipo militar.

9. A fines de julio, la situación empeoró. El 30 de julio, las autoridades georgianas informaron a la UNOMIG de que se habían observado tropas abjasias

cerca del puerto de Maruji (en la frontera ruso-georgiana), que está conectado con el Valle alto del Kodori por el Valle de Chjalta, de unos 40 kilómetros de longitud. Ese mismo día, la parte abjasia informó a la UNOMIG de que varios helicópteros georgianos habían desembarcado tropas cerca del puerto; amenazó con emplear la fuerza militar si la parte georgiana no se retiraba inmediatamente.

10. El 31 de julio, oficiales georgianos comunicaron a una patrulla conjunta de la UNOMIG y la CEI que un helicóptero ruso que transportaba tropas había aterrizado al sur del puerto de Maruji. Ese mismo día, el Ministro de Defensa georgiano y el Jefe de la Guardia Nacional llegaron al Valle del Kodori y se trasladaron al puerto de Maruji. A su regreso, los dos oficiales informaron a la patrulla de la UNOMIG de que el helicóptero ruso había penetrado en la zona por error y que se había resuelto la situación. El mismo 31 de julio, la UNOMIG recibió una carta de la parte abjasia, en la que se expresaba grave preocupación por los desembarques georgianos en la zona del puerto de Maruji el día anterior y se le informaba de que se establecerían allí varios puestos de control para impedir la infiltración de "terroristas internacionales" y la comisión de "actos ilegales" por parte georgiana.

11. Al aumentar la tensión, la UNOMIG mantuvo conversaciones con ambas partes para evitar que se recurriera a la fuerza. El 4 de agosto, organizó una reunión entre el Ministro de Estado georgiano Jorbenadze y el Sr. Jergenia a fin de examinar la cuestión del puente sobre el río Inguri. En esa reunión, y en otra complementaria de los respectivos Jefes de Estado Mayor celebrada el 6 de agosto, las partes convinieron en retirar sus unidades de la zona del puerto de Maruji y hacer una inspección conjunta lo antes posible. Hasta la fecha, esa inspección no se ha realizado. Las partes también pidieron a la UNOMIG que participara en la inspección y considerara la posibilidad de establecer un puesto permanente en el Valle alto del Kodori.

12. La tensión persistió durante los días siguientes. La parte georgiana acusó a los abjasios de trasladar sus fuerzas al territorio bajo control georgiano próximo al puerto de Maruji y de haber disparado contra un helicóptero de la guardia fronteriza. El 13 de agosto, se organizó otra reunión de alto nivel entre ambas partes. Sin embargo, la delegación georgiana, poco después de iniciarse las conversaciones, recibió una información en el sentido de que se había iniciado un combate entre ambas partes cerca del puerto de Maruji. Se suspendió

la reunión, y la delegación georgiana se trasladó en avión a la zona para aclarar la situación. Regresó ese mismo día y declaró que unidades armadas abjasias habían avanzado desde sus posiciones para penetrar en el Valle de Chjalta y que las fuerzas georgianas habían abierto fuego.

13. Los Ministros de Defensa de las dos partes celebraron una reunión el 14 de agosto. Volvieron a convenir en retirar sus tropas de las posiciones de la zona del puerto de Maruji, remover conjuntamente las minas colocadas recientemente y pedir a la UNOMIG y a la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI que supervisarán la retirada de las tropas y la remoción de minas.

14. Se canceló una patrulla conjunta UNOMIG/CEI al Valle del Kodori que estaba prevista para mediados de agosto porque las autoridades georgianas no ofrecieron las garantías necesarias en materia de seguridad. Hasta la fecha, no se ha realizado la prevista remoción conjunta de minas porque ambas partes, en subsiguientes reuniones técnicas, no pudieron llegar a un acuerdo sobre las modalidades de esta operación.

15. A pesar de esta falta de resultados concretos, las distintas reuniones permitieron aliviar las tensiones por el momento, y del 31 de agosto al 2 de septiembre se realizó una patrulla conjunta UNOMIG/CEI al Valle del Kodori. La patrulla observó que la parte abjasia estaba reparando la carretera de la parte baja del valle, y que los puestos de control de la CEI allí establecidos habían intensificado sus medidas de protección; todavía no se habían retirado los morteros y las municiones georgianas en el valle alto. Sin embargo, se cancelaron las dos patrullas siguientes, que debían iniciarse los días 12 y 25 de septiembre, respectivamente, la primera porque la parte georgiana no había retirado las minas que se habían colocado a la entrada de la parte alta del valle bajo control georgiano (que es el procedimiento habitual), y la segunda porque la parte abjasia no ofreció garantías de seguridad en la parte baja, que estaba bajo control abjasio, debido a la supuesta presencia en esa zona de tropas irregulares. Una patrulla se trasladó al Valle del Kodori del 3 al 8 de octubre y observó la retirada de los morteros y las municiones georgianas del valle.

Sectores de Gali y Zugdidi

16. La situación general en el sector de Gali era tranquila, con excepción de la parte baja, donde se registra-

ron dos tiroteos particularmente violentos. El primero consistió en un intercambio de disparos entre las milicias abjasias y un grupo armado no identificado durante la noche del 31 de agosto al 1° de septiembre en Jumusjuri (a unos 15 kilómetros al sudoeste de la ciudad de Gali); perdieron la vida tres miembros del grupo armado. El segundo se produjo el 25 de septiembre, cuando tres oficiales abjasios resultaron muertos en una emboscada en pleno día cerca del puente principal sobre el río Inguri. También se realizaron disparos contra las posiciones abjasias y de la CEI y se produjeron dos explosiones; en ninguno de estos incidentes hubo víctimas.

17. Se registró el habitual aumento del número de robos durante la cosecha de la avellana, si bien la tasa general de criminalidad fue inferior a la de años anteriores. Según las informaciones, se produjeron 14 robos y varios casos de secuestro como represalia. La población repatriada en la zona baja de Gali considera insuficientes las actividades adoptadas por los organismos locales encargados de hacer cumplir la ley.

18. A fin de examinar posibles medios de reforzar los organismos encargados de hacer cumplir la ley, mi Representante Especial prosiguió las consultas con las dos partes. El 20 de julio se celebró una reunión del Grupo de Trabajo II del Consejo de Coordinación, bajo la presidencia del representante de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en Georgia. Anteriormente, el Grupo de Trabajo II sólo se había reunido dos veces, en 1998. Se pidió a la UNOMIG que enviara a los distritos de Gali y Zugdidi un equipo para que evaluara el grado de la seguridad en ellos, en aplicación de las recomendaciones de la misión mixta de evaluación realizada en noviembre de 2000 (véase S/2001/59, anexo II). El equipo de evaluación presentará opciones y formulará recomendaciones a mi Representante Especial para aumentar la eficiencia del personal y los organismos encargados de hacer cumplir la ley e intensificar su cooperación con el poder judicial, a fin de crear un entorno más seguro y que ofrezca mayor protección a las persona que deseen ejercer su derecho de repatriación o que ya hayan retornado. El Grupo de Trabajo II también convino en que los problemas de la población repatriada fuera uno de los temas de las reuniones cuatripartitas semanales (que congregan a las dos partes, la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI a efectos de un intercambio periódico de información sobre cuestiones prácticas sobre el terreno).

19. La situación general en el sector de Zugdidi era tranquila. El orden público y la seguridad habían mejorado algo; sólo se registraron dos robos a la UNOMIG durante el período que se examina. Sin embargo, las actividades delictivas a lo largo de la línea de cesación del fuego seguían representando un problema, y los autores de delitos en una parte a menudo pasaban a la otra parte en busca de refugio. Las manifestaciones de desplazados internos, incluido el corte de la circulación en el principal puente sobre el río Inguri desde el 22 de agosto hasta el 5 de septiembre, puso de manifiesto la desesperación que reinaba entre los refugiados 10 años después del inicio de las hostilidades. Pedían que se les pagaran debidamente las prestaciones que les correspondían, que se retirara la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, y la pronta repatriación de los refugiados a sus hogares. Como consecuencia de las intensas lluvias caídas a fines de junio, un número considerable de puentes y carreteras en el sector de Zugdidi resultaron dañados o destruidos, lo cual tuvo un efecto negativo en las patrullas de la UNOMIG.

IV. Cooperación con la fuerza colectiva de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes

20. La UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI siguieron cooperando estrechamente, en particular realizando patrullas conjuntas al Valle del Kodori, y mantuvieron buenas relaciones a todos los niveles. El personal de las dos organizaciones celebraron reuniones periódicas que permitieron complementar los intercambios de información entre el Jefe de los Observadores Militares y el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Las reuniones cuatripartitas semanales y las actividades del Grupo Mixto de Investigación siguieron constituyendo plataformas útiles para compartir información y coordinar las actividades.

V. Situación en el ámbito humanitario y de los derechos humanos

21. Los organismos humanitarios internacionales y las organizaciones no gubernamentales siguieron ejecutando programas que tenían como objetivo satisfacer las graves necesidades alimentarias y médicas de los sectores más vulnerables de la población de Abjasia, y llevaron a cabo actividades de remoción de minas,

rehabilitación en pequeña escala y desarrollo comunitario. Sus operaciones siguieron viéndose dificultadas por las restricciones impuestas al tránsito fronterizo en el río Psou.

22. El ACNUR prosiguió su limitada operación humanitaria en Abjasia, en un ambiente de constante preocupación por la seguridad y la delincuencia. En cooperación con las autoridades locales y las comunidades beneficiarias, continuó la rehabilitación básica de las escuelas, conforme acordaron las partes en el Grupo de Trabajo III del Consejo de Coordinación. A lo largo del año, esta actividad, que comprende 49 escuelas, se ha concentrado en zonas situadas fuera del distrito de Gali. Básicamente, el proyecto ha sido ejecutado, si bien las comunidades locales aún deben terminar algunas obras. En Sujumi, un grupo de personas vulnerables de edad avanzada siguió beneficiándose de un programa de asistencia del ACNUR en pequeña escala ejecutado por medio de una organización no gubernamental local. Tras la apertura de una subcuenta en el Fondo Fiduciario de la UNOMIG para proyectos humanitarios de efecto rápido, se está tratando de obtener financiación para varios proyectos seleccionados.

23. La situación de los derechos humanos en Abjasia siguió siendo frágil, especialmente en la zona de seguridad del lado de la línea de cesación del fuego de Gali. La Oficina de Derechos Humanos de la Misión siguió promoviendo la toma de conciencia en materia de derechos humanos mediante un programa especializado transmitido a través de una emisora de televisión del distrito y la publicación de sendos documentos de las Naciones Unidas en el idioma abjasio sobre los principios rectores relativos a los desplazamientos internos y sobre los derechos de las minorías. También empezó a participar en las reuniones cuatripartitas semanales, a raíz de la decisión del Grupo de Trabajo II de que las cuestiones de los repatriados se examinarían periódicamente en ese foro.

VI. Cuestiones de apoyo

24. La UNOMIG ha instalado dos nuevas estaciones de comunicaciones por satélite, lo cual permite una completa interconexión en toda la zona de la Misión, incluidos los dos sectores. Se están instalando en la zona 14 nuevos sistemas de microondas. La red de VHF se ha ampliado de 16 a 32 canales, que permitirán satisfacer necesidades operacionales, y de evacuación, de seguridad, aéreas y evacuación médica/búsqueda y rescate.

VII. Observaciones

25. Durante el período que se examina en el presente informe, la situación en la zona del conflicto georgiano-abjasio lamentablemente no ha mejorado. Debido a la falta de un proceso sustantivo de negociaciones sobre la cuestión central del conflicto, a saber, el estatuto de Abjasia dentro del Estado de Georgia, siguieron produciéndose brotes de tensión, inclusive intercambios de disparos, con una frecuencia alarmante, y la población hubo de padecer los efectos de la delincuencia, la violencia guerrillera y la falta de desarrollo económico. A fin de aliviar esas tensiones, la parte abjasia debe reconsiderar su rechazo hasta discutir el documento titulado "Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi" y su carta de envío, que, después de todo, sólo es el punto de partida de negociaciones en las que puedan abordarse los intereses legítimos de la población multiétnica de Abjasia. La parte georgiana, por su parte, debe esforzarse más en promover la confianza en la parte abjasia. Mi Representante Especial seguirá procurando con el apoyo de Grupo de Amigos, hacer avanzar el proceso político, pero la responsabilidad básica incumbe a las partes.

26. El Valle del Kodori ha sido una fuente de tensión durante más de un año. La UNOMIG proseguirá sus esfuerzos encaminados a mitigar las tensiones existentes en la zona y reunir a las partes para que aborden los problemas básicos. Sin embargo, también incumbe a las partes que ejercen el control en esa zona esforzarse para evitar la desestabilización y crear condiciones de seguridad en las que la UNOMIG pueda funcionar.

27. Es lamentable que no se hayan realizado progresos en la repatriación de los refugiados por la falta de las condiciones de seguridad y dignidad en que deben efectuarse esas repatriaciones, de acuerdo con el derecho internacional y el Acuerdo Cuatrimpartito de 1994. El equipo de la UNOMIG encargado de evaluar la situación en materia de seguridad tratará de hallar los medios para que el personal y las instituciones encargadas de hacer cumplir la ley puedan luchar contra las actividades delictivas y reforzar el imperio de la ley de manera más eficaz.

28. Un año después de que se derribara un helicóptero de las Naciones Unidas, cuando la UNOMIG recuerda a los colegas que murieron al servicio de la paz, sigue sin detenerse a los autores de ese delito, así como a los que mantuvieron como rehenes a personal de la UNOMIG en

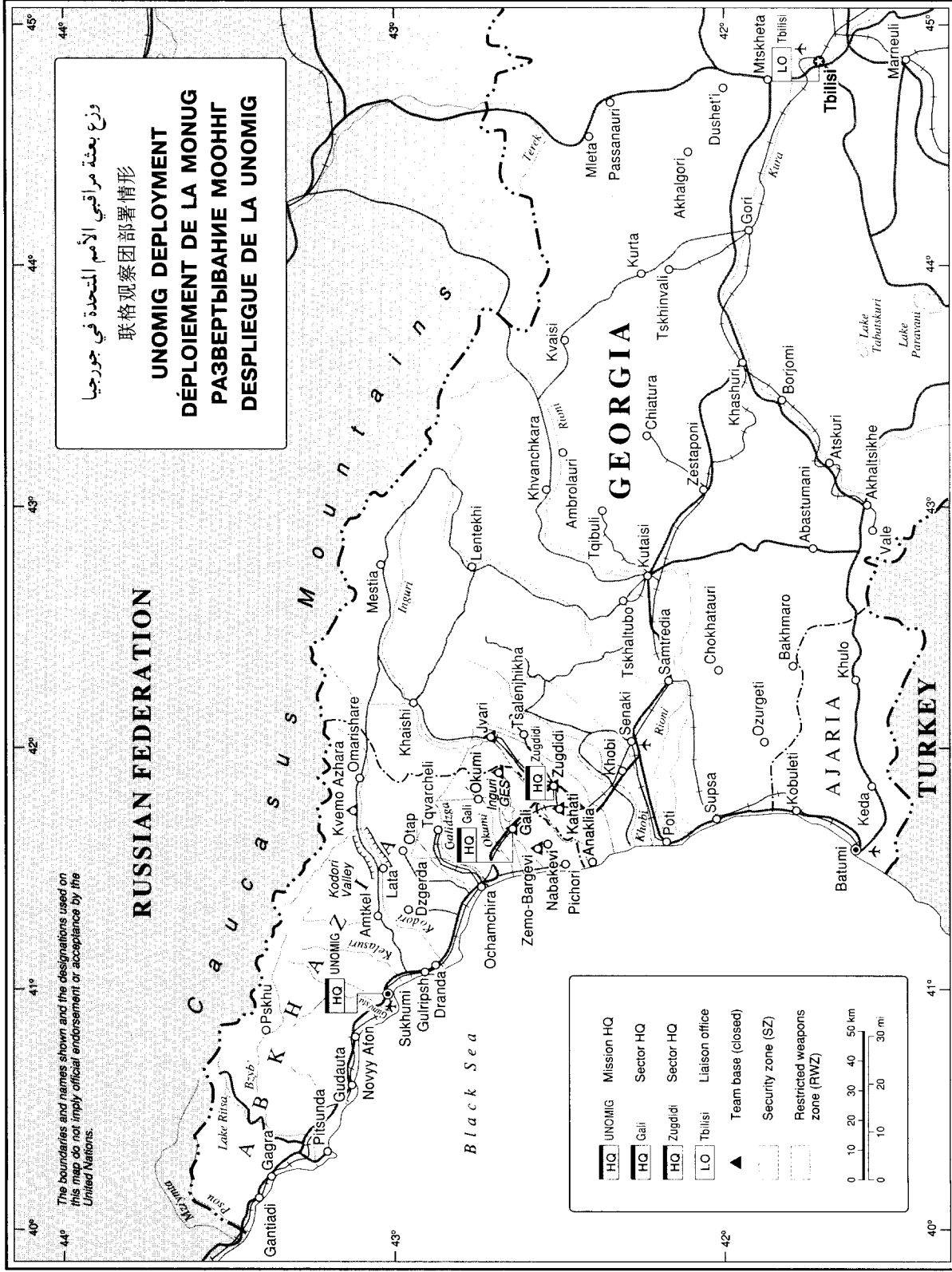
varios incidentes ocurridos entre 1998 y 2000. Debe hacerse todo lo posible para detenerlos y procesarlos.

29. En conclusión, desearía expresar mi reconocimiento por la tenacidad y la dedicación con que mi Representante Especial, Heidi Tagliavini, el Jefe de los Observadores Militares, General de División Kazi Ashfaq Ahmed, y los hombres y mujeres de la UNOMIG han llevado a cabo sus difíciles y a menudo peligrosas tareas.

Anexo**Países que han aportado observadores militares
(al 1º de octubre de 2002)**

<i>País</i>	<i>Número de observadores militares</i>
Albania	1
Alemania	11
Austria	2
Bangladesh	8
Dinamarca	6
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	3
Grecia	4
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	6
Pakistán	7
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República Checa	5
República de Corea	5
Suecia	5
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	3
Uruguay	3
Total	108

Mapa



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООННГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

HQ UNOMIG Mission HQ
HQ Gali Sector HQ
HQ Zugdidi Sector HQ
LO Tbilisi Liaison office
▲ Team base (closed)
 Security zone (SZ)
 Restricted weapons zone (RWZ)

0 10 20 30 40 50 km
 0 10 20 30 40 50 mi